

No. 30-8146, 30-8147

# Nail/Stapel Gun

Spikpistol/Häftpistol  
Spiker/heftepistol  
Naulain/Hakasnaulain



Model: Besco BN1850 + SB1840

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

Ver. 200801

**CLAS OHLSON**

## **Nail/Stapel Gun**

### **Article no. 30-8146, 30-8147**

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

#### **Warning!**

- Never hold your hand or other part of your body close to the muzzle of the gun when the tool is connected to the compressed air supply.
- Never aim the tool at anyone.
- Do not play with the tool.
- Never pull the trigger unless the muzzle is pointed at the workpiece.
- Always handle the tool cautiously.
- Never pull the trigger or depress the safety trigger whilst reloading the tool.

#### **Follow these instructions for safety reasons**

- Remember that the nail/staple gun is not a toy but a tool. Do not play with this tool.
- Only use the tool in the intended manner.
- Never use the tool in a way where the muzzle is pointed at yourself or someone else in the working area.
- Do not use the nail/staple gun as a hammer.
- Carry the tool by its handle and not by the air hose.
- Never carry the tool with your finger on the trigger.
- Never modify the nail/staple gun in any way.
- Always be aware that misuse and wrongful handling of this tool may result in injuries to yourself or others.
- Never fix/tape the safety trigger and/or the trigger in active mode.
- Never leave a connected nail/staple gun without supervision.
- Never use this nail/staple gun if it does not have a readable warning label.
- Do not continue using a nail/staple gun which leaks air or does not function properly. Contact us if your nail/staple gun is not functioning properly.

- When using the nail/staple gun, hold it in such a manner that no injuries can occur to your body or head if the nail/staple gun's recoil should increase due to a drop in air pressure or changes in the hardness of the workpiece.
- Do not nail/staple too close to the edge of the workpiece. The nail/staple could pass through the workpiece and cause injuries.
- Disconnect the air before transporting the nail/staple gun.
- Make regular checks on the trigger and safety trigger to make sure they work properly.
- Do not disassemble any part of the nail/staple gun, especially not the safety trigger (the contact-operation).
- Do not make temporary repairs without the right equipment.
- Avoid weakening the housing by engraving etc.
- Make sure you know where all electrical wiring etc. in walls, floors and ceilings are located before you start using the nail/staple gun.

### **Always handle this tool with care**

- Never play with it.
- Never pull the trigger unless the muzzle is pointed at the workpiece.
- Keep others at a safe distance from the tool when it is use, as it is possible that the tool will operate accidentally and injure someone.
- The operator must not hold in the trigger whilst the safety trigger is depressed except during nailing because there is a risk of the safety trigger brushing against something or someone accidentally, causing the gun to go off.
- Keep hands and other body parts away from the muzzle of the gun. A tool with a safety trigger can jump due to the recoil of the nail gun, resulting in a second nail being fired accidentally, causing damage.
- Check the safety trigger regularly. Do not use the tool if the arm is not working properly because accidental firing could occur. Do not change anything if the safety trigger is working properly (fires the gun when the nose is pressed against the workpiece)
- Do not try to fire nails into existing nails as they might bend and damage the gun.
- Do not nail too close to the edge of the workpiece because the wood might split and the nail could cause damage.

## Compressed Air Supply

**Warning!** To avoid the gun going off accidentally and injuring someone, the user should always disconnect the air supply:

1. Before making adjustments.
2. When servicing the nail/staple gun.
3. When removing jammed fasteners.
4. When the nail/staple gun is not in use.
5. When moving to a new work area.

**Warning!** Only use compressed air as the propellant for pneumatically operated tools. Do not use oxygen or flammable gases as propellants because they might cause an explosion.

- The compressor must be capable of providing enough pressure and air flow for the intended purpose. Drops in the pressure of the air supply could reduce the power of the nail/staple gun. Read Technical Data to find out the correct pressure setting for the nail/staple gun in question.
- Use connectors that release the pressure in the nail/staple gun when the air hose is disconnected, so the nail gun is pressureless.
- Industrial pressurized air-line systems should be installed with a gradient, and the highest point should be closest to the compressor. Easily accessible water separators should be installed at the lowest points. The water separators should be emptied at least once a day, more if needed. Dirt and water in the compressed air system are the most common causes of wear in pneumatic tools.
- The nail/staple gun's air connectors should be equipped with a pressure regulator and water separator at the point of connection. A filter will help provide the maximum effect and minimize wear. The filter must be able to cope with the air flow at the respective connection point. The filter must be kept clean if it is to deliver clean air to the tool. See the manufacturer's directions for correct filter maintenance. A dirty and clogged filter results in a drop in pressure, reducing the power of the tool.
- The pressure regulator must be adjustable from 0 to 7 bar.
- The air-lines should be able to withstand a working pressure of 10.5 bar or 150% of the maximum pressure capable of being delivered by the respective compressed air system. The feeder line should have a quick-connector so that it can be disconnected quickly from the nipple on the nail/staple gun.
- Make sure that the pressure delivered to the nail/staple gun does not exceed the maximum working pressure (7 bar). To begin with, set the working pressure to the lowest recommended, see Technical Data.
- Check that the nail/staple gun is working properly by carrying out a function test and safety test each time you start using it.

## Warning symbols



Read the safety and operating instructions!



Always wear safety glasses and ear protectors.



The nail gun is equipped with a safety trigger.



Do not use on scaffoldings or ladders.

## Loading the tool

### Warning!

To prevent serious eye damage from flying nails and/or waste, the operator and anyone in the work area should always wear safety glasses that conform to the Health & Safety at Work requirements and which protect the wearer from the front and sides when loading, using or servicing this tool. Glasses without side guards and visors do not provide enough protection on their own. Your employer is required to make sure that you use the correct safety wear.

**Note:** Only use fasteners recommended by us.

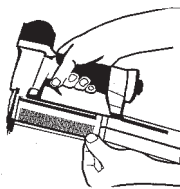
## Operating instructions

### Warning! To prevent accidents:

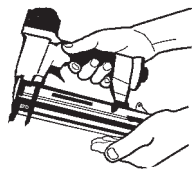
- Never hold your hand or other parts of your body close to the muzzle of the gun when the tool is connected to the air supply.
- Never point the tool at anyone.
- Do not toy with this tool.
- Never pull the trigger unless the muzzle is pointed at the workpiece
- Always handle this tool with care.
- Never pull the trigger or depress the safety trigger whilst reloading the tool.



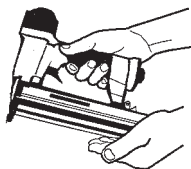
1. Undo the locking catch and slide out the magazine.



2. With the magazine completely open, insert the nails. The tips of the nails must sit on the bottom of the magazine.



3. Slide the magazine back into place.



4. Push it all the way in, until the locking catch "clicks".

## Contact-Operated Tools

All tools with safety triggers (for contact-operation) are labelled with a downwards pointing equilateral triangle. Do not try to use a tool with such a label if the safety trigger is missing or appears to be damaged.

### 1. Sequential operation

- Sequential operation requires that the operator hold the muzzle of the gun against the workpiece with the safety trigger depressed before he/she pulls the trigger.
- In order to drive in more nails the operator must release the trigger and lift the tool off the workpiece before repeating the procedure described above.
- This type of nail gun is better for more accurate nailing, e.g. nailing frames, etc.
- This sequential operation allows for the exact positioning of fasteners without the chance of driving in a second nail on the recoil, as described in "2. Contact-operation" below.
- Sequential operation is a safer system because it is not possible to drive in a second nail by mistake if the tool is in contact with the workpiece – or something else – whilst the operator is holding the trigger.

## 2. Contact-operation

- The most common method of using the contact-operated model is that the operator activates the contact-operation (via the safety trigger) whilst he/she holds in the trigger and thus drives in a nail each time the safety trigger makes contact with the workpiece.
- This makes nailing quicker and speeds up the assembly of e.g. pallets. All pneumatic tools have a certain amount of recoil when firing nails.
- The tool can jump and lose contact with the workpiece and if you accidentally let it contact the workpiece again whilst the trigger is held in, the tool can drive in another, unwanted nail.
- These tools are marked with a symbol which means “ Do not use this tool on stairs or on ladders”. Tools marked with this symbol must not be used where the operator needs to use stairs, ladders or similar structures to move his/her position.

## Function Test

**Warning! Remove all nails/staples before testing the tool’s functions.**

### Manual trigger operation

- Do not hold your finger on the trigger. Hold the tool firmly by the handle.
- Hold the muzzle against the workpiece.
- Pull the trigger to drive in a nail. Release the trigger. The operation is complete.

**Caution!** The tool drives a nail/staple in every time you pull the trigger.

**Caution!** Hold the muzzle steady against the workpiece and don’t move it too close to the edge when nailing.

### Sequential operation

- Do not touch the trigger. Press the safety trigger against the workpiece. THE TOOL MUST NOT FIRE.
- Do not hold the muzzle against anything and – without pointing the tool at anyone – pull the trigger. THE TOOL MUST NOT FIRE.
- With the muzzle not pressed against anything: Pull the trigger. Press the safety trigger against the workpiece. THE TOOL MUST NOT FIRE.
- Without touching the trigger, press the safety trigger against the workpiece and then pull the trigger. THE TOOL HAS TO FIRE.

## Contact-operation

- Do not touch the trigger. Press the safety trigger against the workpiece. THE TOOL MUST NOT FIRE.
- Do not press the muzzle against anything and pull the trigger without pointing the tool at yourself or anyone else. THE TOOL MUST NOT FIRE.
- Do not press the safety trigger against anything and pull the trigger. Press the safety trigger against the workpiece. THE TOOL HAS TO FIRE.
- Do not touch the trigger. Press the safety trigger against the workpiece and then pull the trigger. THE TOOL HAS TO FIRE.

## Use

- After testing the functions as described above, press the muzzle against the workpiece and pull the trigger. Make sure that the nail is driven in to your satisfaction.
- If the nail has not been driven in deep enough, you should increase the air pressure in 0.5 bar increments and check the depth after each increase. Do not exceed the tool's maximum working pressure.
- If the nail has been driven in too deep, decrease the air pressure 0.5 bar at a time and check the result after each change in pressure. Do not fall below the tool's minimum working pressure.
- Always use the lowest possible working pressure. It keeps the noise and vibration level to a minimum and the internal components last longer.

## Cold Weather Operation

If the ambient temperature drops to around zero degrees Celsius, moisture can freeze in the tool and render it inoperable. We recommend that you use an air lubricator or permanent anti-freeze (ethylene glycol) as a lubricant.

**Note!** To prevent the build up of frost or ice on the valves of the tool, which can cause it to malfunction; it is best not to store the tool in a cold place.

### Remarks

Certain industrial water absorbent (hygroscopic) drying agents can damage o-rings and seals. Do not use such drying agents before first making sure that they will not damage the tool.



## Care and maintenance

- Disconnect the tool from the air supply and empty the magazine completely before beginning any service or repairs.
- Heed all the warnings in this manual and on the tool.
- Be extra vigilant when checking faulty tools.
- Do not use any modified parts or parts that do not have the same rating as the original parts.
- When repairing the tool, make sure that the internal parts are clean and oiled. Apply O-Lube lubricant or the equivalent to all o-rings. Rub a little O-Lube on all the o-rings before assembly. Apply a little oil to all the moving parts and pivoting points. After assembly, drop a couple of drops of oil into the coupling before testing the tool.

## Lubrication

For best results, lubricate regularly but sparingly. Oil entering the air-lines will lubricate the internal components.

Do not use flushing oil or additives because such lubricants wear out the seals and o-rings, reducing the power output and creating the need for more maintenance.

If an oiler is not connected to the air supply, apply a few drops of oil to the air inlet nipple once or twice a day. Only a few drops of oil are needed (3 – 5 drops) a time.

If too much oil is used it will just gather in the air line and appear when air is released.

## Technical data

Model:	BN1850/SB1840
Weight (excluding nails):	1.15 kg
Air coupling:	Quick connector
Max air pressure:	7 bar
Recommended air pressure:	4-7 bar
Fasteners BN1850:	T-brad 18, 15-50 mm
SB1840:	T-brad 18, 15-40 mm & Type 90 Staple, 15-38 mm
Vibration:	1.9 m/s <sup>2</sup>
Sound level BN1850:	LpA=81dB(A), LwA=94 dB(A)
SB1840:	LpA=82dB(A), LwA=95dB(A)
Magazine capacity:	100

## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

# Spikpistol/Häftpistol

## Artikelnr. 30-8146, 30-8147

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

### Varning!

- Håll aldrig en hand eller någon annan kroppsdel inom spik/häftpistolens utskjutningsområde när det är anslutet till tryckluftsledningen.
- Rikta aldrig spik/häftpistolen mot någon annan.
- Lek inte med spik/häftpistolen.
- Tryck aldrig in avtryckaren om inte verktygsnosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid spik/häftpistolen varsamt.
- Tryck aldrig in avtryckaren eller utlös säkerhetsspärren medan du laddar spik/häftpistolen.

### För säkerhets skull följ även dessa instruktioner

- Kom ihåg att spik/häftpistolen inte är någon leksak utan ett verktyg. Lek inte med det.
- Använd spik/häftpistolen endast på avsett sätt.
- Använd aldrig spik/häftpistolen på ett sådant sätt att ett fästdon riktas mot dig själv eller någon annan inom arbetsområdet.
- Använd inte spik/häftpistolen som hammare.
- Bär spik/häftpistolen med fattning om dess handtag, inte i luftslangen.
- Bär aldrig spik/häftpistolen med intryckt avtryckare.
- Ändra inte spik/häftpistolen från originalutförande till något annat.
- Var alltid medveten om att missbruk och felaktig hantering av den här spik/häftpistolen kan skada dig själv och andra.
- Fixera/tejpa aldrig fast säkringsspärr och/eller avtryckare i aktiverat läge.
- Lämna aldrig spik/häftpistolen, som är kopplad till luftslang, utan uppsikt.
- Använd inte den här spik/häftpistolen om det inte är försett med läsbar varningsdekal.
- Fortsätt inte att använda en spik/häftpistolen som läcker luft eller inte fungerar riktigt. Kontakta oss istället om din spik/häftpistol fortfarande inte fungerar riktigt.

- Håll vid användning spik/häftpistolens på ett sådant sätt att inga skador kan uppstå på huvud eller kropp om spik/häftpistolens rekyl ökar i styrka på grund av tryckfall eller hårda ställen i arbetsstycket.
- Spika/klamra inte för nära kanten på arbetsstycket. Spiken/klammern kan passera genom arbetsstycket och vålla skador.
- Koppla från tryckluften före transport av spik/häftpistolens.
- Kontrollera ofta att både avtryckare och säkerhetsspärren fungerar korrekt.
- Ta inte isär någon del av spik/häftpistolens, framför allt inte säkerhetsspärren (för kontaktutlösningen).
- Gör inga provisoriska lagningar utan rätt utrustning.
- Undvik att försvaga kåphalvorna genom gravering etc.
- Ta reda på var elledning etc. går i väggar, golv och tak innan du börjar använda spik/häftpistolens.

### **Hantera alltid verktyget varsamt:**

- Lek aldrig på skoj med det.
- Tryck aldrig in avtryckaren om inte verktygsnosen är riktad mot arbetsstycket
- Håll andra på säkerhetsavstånd från verktyget när det används eftersom verktyget kan avfyra oavsiktligt med risk för skador.
- Operatören får inte hålla avtryckaren intryckt på verktyg med säkringsspärr utom under spikning eftersom det finns risk för svåra skador om spärren råkar stöta mot något eller någon, varvid ett helt arbetsmoment utlöses.
- Håll händer och övriga kroppsdelar borta från verktygets utskjutningssektor. Ett verktyg med säkringsspärr kan studsas på grund av rekyl vid spikdrivning och en oönskad andra spik kan drivas in med risk för skador.
- Kontrollera ofta säkringsspärrens funktion. Använd inte verktyget om armen inte fungerar korrekt eftersom en ofrivillig spikning då kan inträffa. Ändra ingenting om säkringsspärren fungerar korrekt (= utlöser spikning när nosen trycks mot arbetsytan).
- Driv inte in spikar över redan indrivna sådana eftersom de då kan böjas och vålla skador.
- Spika inte för nära kanten på ämnet eftersom träet kan spricka och spiken då kan böjas och vålla skador.

## Tryckluftstillförsel och kopplingar

**Varning!** För att förhindra olycksfall på grund av oavsiktlig utlösning av arbetsmoment skall operatören alltid koppla från tryckluften:

1. Före justering.
2. Vid vård av spik/häftpistolen.
3. Vid borttagning av fastklamrat fästdon.
4. När spik/häftpistolen ej används.
5. Vid förflyttning till annat arbetsområde.

**Varning!** Använd endast komprimerad luft som drivkälla för pneumatiskt drivna verktyg. Använd inte syre eller brännbara gaser som drivkraft eftersom dessa medför explosionsrisk.

- Kompressorer måste ha tillräcklig kapacitet för att säkerställa tillräckligt tryck och luftflöde för avsedd användning. Tryckfall i systemet kan minska spik/häftpistolens drivkraft. Se "Tekniska data" för inställning av korrekt tryck för spik/häftpistolen ifråga.
- Använd anslutningskopplingar som släpper ut trycket från spik/häftpistolen när den kopplas från så att spik/häftpistolen blir trycklös.
- Tryckluftsledningar för industriellt bruk bör läggas med lutning med den högsta punkten närmast kompressorn. Lätt åtkomliga vattenavskiljare bör installeras på de lägst belägna punkterna. Vattenavskiljarna bör tömmas minst en gång om dagen eller vid behov oftare. Smuts och vatten i tryckluftledningarna är de huvudsakliga orsakerna till slitage i pneumatiskt drivna verktyg.
- Anslutningarna för spik/häftpistolen bör förses med en reduceringsventil med vattenavskiljare direkt vid själva anslutningspunkten. Ett filter hjälper till med att ge max. effekt och minimera slitaget. Filtret måste ha tillräcklig flödeskapacitet för avsedd monteringsplats för resp. anslutningspunkt. Filtret måste hållas rent för att kunna leverera ren tryckluft för resp. verktyg. Se tillverkarens instruktioner för korrekt filterskötsel. Ett smutsigt och igentäppt filter resulterar i tryckfall som minskar spikpistolens effekt.
- Tryckregulatorn måste kunna ställas in från 0 till 7 bar.
- Luftslangarna bör tåla minst 10.5 bar arbetstryck eller 150 % av det maximala lufttryck som systemet skulle kunna ge. Matarlangan bör ha snabbkoppling för snabb lossning från nippeln på spik/häftpistolen.
- Se till att den tryckluft som levereras till spik/häftpistolen inte överskrider max. tillåtet arbetstryck (7 bar). Ställ i början matartrycket på lägsta rekommenderade arbetstryck, se "Tekniska data".
- Kontrollera att spik/häftpistolen fungerar korrekt genom att göra ett funktions och säkerhetsprov före varje arbetstillfälle.

## Produktmärkning med säkerhetssymboler



Läs hela bruksanvisningen!



Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd.



Pistolen är utrustad med säkerhetsspärr.



Spikningsverktyget får ej användas på byggnadsställningar och stegar.

## Laddning i verktyget

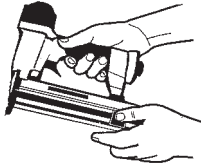
### Varning!

För att förhindra svåra ögonskador av kringflygande spikar och/eller skräp bör en operatör och övriga inom arbetsområdet alltid bära skyddsglasögon som uppfyller Arbetarskyddsstyrelsens krav på sådana med skydd både framifrån och på sidorna när man laddar, använder eller servar detta verktyg. Glasögon utan ögonskydd på sidorna samt ansiktsskärmar ger inte tillräckligt skydd ensamma. Arbetsgivaren måste säkerställa att användaren bär rätt ansiktsskydd.

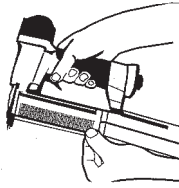
**Anm.** Använd endast av oss rekommenderade fästdon.

### Varning! För att förhindra olycksfall

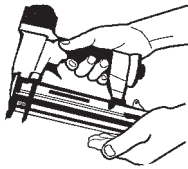
- Håll aldrig en hand eller någon annan kroppsdel inom verktygets utskjutningsområde när det är anslutet till tryckluftsledningen.
- Rikta aldrig verktyget mot någon annan.
- Lek inte med verktyget.
- Tryck aldrig in avtryckaren om inte verktygsnosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget varsamt.
- Tryck aldrig in avtryckaren eller utlös säkringsspärren medan du laddar verktyget.



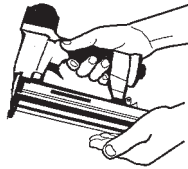
1. Lossa spärren och dra magasinsliden bakåt.



2. Håll magasinet helt öppet. Sätt in spikarna. Spetsarna måste ta stopp mot botten på magasinet.



3. Skjut magasinet framåt.



4. Tryck framåt tills spärren snäpper in i läge.

## Verktyg med kontaktutlösning

Alla verktyg med säkringsspärr (för kontaktutlösning) är betecknade med en nedåtriktad och likbent trekant. Försök inte att använda ett på så sätt markerat verktyg om säkrings-spärren saknas eller ser ut att vara skadad.

### 1. Sekventiell utlösning

- Den sekventiella utlösningen kräver att operatören håller verktygsnosen mot arbetsytan med säkringsspärren intryckt innan han/hon trycker in avtryckaren.
- För att driva in ytterligare spikar måste operatören släppa avtryckaren och verktyget lyftas upp från arbetsytan innan proceduren kan upprepas på samma sätt enligt ovan.
- Denna typ gör noggrann spikning lättare, t. ex. vid spikning av ramar (motsv.).
- Den sekventiella utlösningen möjliggör exakt placering av fästdon utan möjlighet att driva in en andra spik på rekyl, vilket beskrivs i "2. Kontaktutlösning" nedan.
- Den sekventiella utlösningen har en fördel ifråga om säkerhet därför att den kan inte av misstag driva in en spik till om verktyget har kontakt mot arbetsytan - eller något annat – medan operatören håller avtryckaren intryckt.

## 2. Kontaktutlösning

- Det vanliga sättet att använda kontaktutlösningens modellen är att operatören aktiverar kontaktutlösningen ( via säkringsspärren ) medan han/hon håller avtryckaren intryckt och på så sätt driver in en spik varje gång som säkringsspärren kontaktar arbetsytan.
- Detta ger snabb spikindrivning och därmed snabb montering av t. ex. plattor och pallar.
- Alla verktyg som drivs med tryckluft ger en viss rekyl vid spikindrivning.
- Verktøget kan studsas och släppa kontakten mot arbetsytan och om man då oavsiktligt låter det återfå kontakten medan avtryckaren fortfarande är intryckt så kan verktyget driva in en andra, icke önskad spik.
- Dessa verktyg är märkta med en symbol som betyder " Använd inte verktyget i trappor och på stegar". Verktyg som är märkta med den symbolen får ej användas där växling från en arbetsställning till en annan omfattar användning av stegar, trappor och liknande strukturer.

## Funktionskontroll

**Varning! Ta bort alla spikar/klammer innan du gör en funktionskontroll.**

### Avtryckarstyrd utlösning

- Håll inget finger på avtryckaren. Håll verktyget med stadig fattning i kolven.
- Håll verktygsnosen mot arbetsytan.
- Tryck in avtryckaren för att driva in en spik. Släpp avtryckaren. Momentet är utfört.

**Försiktigt!** Verktyget driver in en spik / klammer varje gång du trycker in avtryckaren.

**Försiktigt!** Håll verktygsnosen stadigt pressad mot arbetsytan och för det inte alltför nära kanten medan du spikar.

### Sekventiell utlösning

- Vidrör inte avtryckaren. Tryck säkringsspärren mot arbetsytan. VERKTYGET FÅR EJ SPIKA.
- Håll inte verktygsnosen tryckt mot någonting och - utan att rikta verktyget mot någon - tryck in avtryckaren. VERKTYGET FÅR EJ SPIKA.
- Med verktygsnosen ej tryckt mot någonting: Tryck in avtryckaren. Tryck säkringsspärren mot arbetsytan. VERKTYGET FÅR EJ SPIKA.
- Utan att vidröra avtryckaren trycker du säkringsspärren mot arbetsytan och sedan trycker du in avtryckaren. VERKTYGET MÅSTE SPIKA.

## Kontaktutlösning

- Vidrör inte avtryckaren. Tryck säkringsspärren mot arbetsytan. VERKTYGET FÅR EJ SPIKA.
- Tryck inte verktygsnosen mot någonting och tryck in avtryckaren utan att rikta verktyget mot dig själv eller någon annan. VERKTYGET FÅR EJ SPIKA.
- Tryck inte säkringsspärren mot någonting och tryck in avtryckaren. Tryck säkringsspärren mot arbetsytan. VERKTYGET MÅSTE SPIKA.
- Vidrör inte avtryckaren. Tryck säkringsspärren mot arbetsytan och sedan trycker du in avtryckaren. VERKTYGET MÅSTE SPIKA.

## Användning

- Efter funktionskontroll enligt ovan trycker du verktygsnosen mot ämnet och trycker in avtryckaren. Kontrollera att spiken drivits in enligt önskan.
- Om spiken inte har drivits in djupt nog ökar du lufttrycket med 0,5 bar åt gången med spiknings kontroll efter varje ökning. Överskrid inte tillåtet max. arbetstryck.
- Om spiken har drivits in för djupt så minskar du lufttrycket med 0,5 bar åt gången med kontroll av resultatet efter varje gång. Underskrid inte tillåtet min. arbetstryck.
- Arbeta alltid med lägsta möjliga arbetstryck. Det minimerar buller- och vibrationsnivån och de inre komponenterna håller längre.

## Användning i kyla

Vid kall väderlek i närheten av eller under noll grader Celsius kan fukten i ledningarna frysa till och omintetgöra användningen. Vi rekommenderar användning av dimsmörjare eller ermanent frostskydd (etylenglykol) som smörjmedel.

**Obs.** För att förhindra frost- eller isbildning på verktygets ventiler och mekanismer, vilket kan vålla felfunktion, bör man undvika att förvara verktyget på ett kallt ställe.

### Anm.

En del vattenuppsugande ( hygroskopiska ) torkmedel, som används inom industrin, kan skada O-ringar och tätningar. Använd därför inte sådana torkmedel utan att först kontrollera att de inte vållar någon skada.

## Vård

- Koppla bort verktyget från tryckluftsledningen och töm magasinet helt innan du börjar med service eller reparationer.
- Beakta varningarna i den här manualen och på verktyget.
- Var extra försiktig när du skall bedöma verktyg med problem.



- Använd inga modifierade delar eller sådana delar som ej har samma effektivitet som originaldelar.
- Se vid reparation till att de inre komponenterna är rengjorda och insmorda. Använd smörjmedel O-Lube eller motsv. på alla O-ringar. Stryk på O-Lube på alla O-ringar före hopmontering. Applicera en liten skvätt olja på alla rörliga ytor och pivåpunkter. Efter hopmonteringen fyller du på ett par droppar olja i kopplingen innan du testar verktyget.

## Smörjning

För bästa effekt krävs regelbunden men måttlig smörjning. Olja som införs i ledningarna smörjer inre komponenter. Använd inte sköljolja eller tillsatser eftersom sådana smörjmedel ger snabbare slitage på verktygets packningar och gummikuddar, vilket ger sämre effekt och kräver mer vård.

Om ingen oljesmörjare används för tryckluften fyller man på olja i verktygets tryckluftsnippel en eller två gånger per dag. Det behövs bara några droppar olja (3 - 5 st.) per gång. För mycket olja hopar sig bara inne i ledningen och syns när man släpper ut luft.

## Tekniska data

Modell:	BN1850/SB1840
Vikt (utan spikar):	1,15 kg
Luftanslutning:	Snabbkopplingsnippel
Max luftryck:	7 bar
Rekommenderat luftryck:	4-7 bar
Fästdon BN1850:	T-dyckert 18, 15-50mm
SB1840:	T-dyckert 18, 15-40mm & Klammer typ-90, 15-38 mm
Vibration:	1,9 m/s <sup>2</sup>
Ljudnivå BN1850:	LpA=81dB(A), LwA=94dB(A)
SB1840:	LpA=82dB(A), LwA=95dB(A)
Magasinkapacitet:	100 st.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

## **Spiker/heftepistol**

### **Artikkelnr. 30-8146, 30-8147**

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

#### **Advarsel!**

- Hold aldri hånden eller andre kroppsdeler innenfor spiker/heftepistolens utskytingsområde, mens trykkluften er tilkoblet.
- Rett aldri spiker/heftepistolen mot noen.
- Ikke lek med spiker/heftepistolen.
- Ikke trykk på avtrekkeren, dersom ikke verktøyet er rettet mot et arbeidsemne.
- Spiker/heftepistolen må håndteres med varsomhet.
- Trykk ikke på avtrekkeren eller utløs sikkerhetssperreren, mens du lader spiker/heftepistolen.

#### **Følg disse sikkerhetsinstruksene, for din sikkerhets skyld**

- Husk at spiker/heftepistolen ikke er et leketøy, men et verktøy. Ikke lek med den.
- Bruk spiker/heftepistolen til det den er beregnet til.
- Vær varsom ved bruk av spiker/heftepistolen, og påse at du aldri utfører en arbeidsoperasjon, der den rettes mot deg eller andre på arbeidsplassen.
- Spiker/heftepistolen må ikke brukes som hammer (til å slå med).
- Bær spiker/heftepistolen i bærehåndtaket, og ikke i luftslangen.
- Spiker/heftepistolen må ikke bæres med avtrekkeren trykket inn.
- Du må ikke endre på (modifisere) spiker/heftepistolen.
- Feilaktig håndtering og misbruk av spiker/heftepistolen, kan føre til alvorlige personskader.
- Sikkerhetssperreren må ikke festes eller tapes i aktivert posisjon.
- Forlat ikke spiker/heftepistolen, mens den er tilkoblet trykkluft.
- Ikke bruk spiker/heftepistolen, dersom den ikke er utstyrt med låsbar sikkerhetsanordning.
- Spiker/heftepistolen må ikke brukes, dersom den lekker luft eller har andre skader. Kontakt forhandler, dersom den ikke fungerer som den skal.
- Bruk spiker/heftepistolen på en slik måte at du ikke skades av en ev. rekyl. Rekyl kan forekomme når spikeren treffer et hardt arbeidsstykke, ved trykkfall etc.

- Ikke spikre for nærme kanten på arbeidsstykket. Spikeren/klammeret kan gå gjennom arbeidsstykket, og videre ut i rommet, og forårsake skade.
- Koble fra trykkluften før flytting av spiker/heftepistolen.
- Kontroller regelmessig at avtrekker og sikkerhetssperren er i orden.
- Ikke demonter spiker/heftepistolen. Sikkerhetssperren må ikke tukles med, og den må alltid være intakt.
- Bruk kun originaldelene, ikke lag provisoriske løsninger på spiker/heftepistolen.
- Påse at du ikke ødelegger dekselets styrke ved f.eks. å grave/merke det.
- Orienter deg om hvor strømkabler, rør etc. går i veggen/gulvet/taket, før du starter arbeidet.

## Håndter alltid verktøyet forsiktig

- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri inn avtrekkeren hvis ikke fronten på verktøyet er rettet mot arbeidsstykket.
- Hold andre på sikker avstand fra verktøyet når det brukes, da verktøyet kan avfyres utilsiktet med risiko for skader.
- Operatøren må ikke holde avtrekkeren inne på verktøyet med sikkerhetssperre bortsett fra under spikring da det er risiko for alvorlige skader hvis sperren støter mot noe eller noen. Dette kan føre til at ett helt arbeidsmoment utløses.
- Hold hender og øvrige kroppsdeler borte fra verktøyets utskytingssektor. Et verktøy med sikkerhetssperre kan hoppe på grunn av rekylen ved spikring og en uønsket andre spiker kan drives inn med risiko for skader.
- Kontroller ofte at sikkerhetssperren fungerer. Bruk ikke verktøyet dersom armen ikke fungerer korrekt. Dette kan føre til at en ufrivillig spikring kan inntreffe. Endre ingenting dersom sikkerhetssperren fungerer korrekt (utløser spikring når nesens trykkes mot arbeidsflaten).
- Driv ikke inn spiker over allerede inndrevne spikre, da de kan bøyes og forårsake skader.
- Spikre ikke for nær kanten på emnet, da treet kan sprekke og spikeren da kan bøyes og forårsake skader.

## Trykklufttilførsel og koblinger

**Advarsel!** For å forhindre ulykker på grunn av uventet utløsning av spiker/heftepistolen, skal brukeren alltid koble fra trykklufften:

1. Før justeringer.
2. Ved vedlikehold av spiker/heftepistolen.
3. Ved fjerning av fastklemte spikre/klammer i utløpet.
4. Når spiker/heftepistolen ikke er i bruk.
5. Ved flytting til annet arbeidsområde.

**Advarsel!** Bruk kun komprimert luft som drivkilde for pneumatiske verktøy. Ikke bruk syre eller brennbare gasser som drivkraft, da disse kan medføre stor eksplosjonsfare.

- Kompressoren må ha tilstrekkelig kapasitet for å få stort nok trykk og luft til det formål spiker/heftepistolen er beregnet for. Trykkfall i systemet kan redusere spiker/heftepistolens drivkraft. Se "Tekniske data" for innstilling av riktig trykk for spiker/heftepistolen.
- Bruk tilkoblingsstykker, som slipper ut trykket fra spiker/heftepistolen når den kobles fra, slik at spiker/heftepistolen blir trykkløs.
- Trykkluffsledninger, for industrielt bruk, bør legges med helling, med det høyeste punktet nærmest kompressoren. Lett tilgjengelige vannutskillere bør installeres på de lengste strekkene. Vannutskillerne bør tømmes minst en gang per dag (eller oftere ved behov). Smuss og vannansamling i trykkluffsledningene er hovedårsak til slitasje i pneumatisk drevede verktøy.
- Tilkoblingsstykkene, for spiker/heftepistolen, bør utstyres med reduksjonsventiler med vannutskillere, direkte ved selve tilslutningspunktet. Et filter hjelper til med å gi maks. effekt og redusert slitasje. Dette filteret må ikke redusere lufttilførselen. Filteret må også holdes rent, for å kunne levere den ønskede mengde trykkluft. Se produsentens instruksjoner for riktig vedlikehold av filteret. Et filter, tildekket med smuss, resulterer i trykkfall, som reduserer spiker/heftepistolens effekt.
- Trykkregulatoren må kunne stilles inn på fra 0 til 7 bar.
- Luftslangene må kunne tåle et arbeidstrykk på minst 10,5 bar, eller 150 % av det maksimale lufttrykket, som systemet skal kunne gi. Matingsslangen bør ha en hurtigkobling, for raskt å kunne kobles fra spiker/heftepistolen.
- Påse at den trykklufften, som leveres til spiker/heftepistolen ikke overstiger maksimalt tillatt arbeidstrykk (7 bar). I starten bør trykket på matingen ligge på det laveste anbefalte arbeidstrykket, se "Tekniske data".
- Sjekk at spiker/heftepistolen fungerer korrekt, ved å utføre en funksjons- og sikkerhetstest, ved hvert arbeidstilfelle.

## Produktmerking med sikkerhetssymboler



Les hele bruksanvisningen!



Bruk alltid vernebriller och hørselsvern.



Pistolen er utstyrt med sikkerhetssperre.



Spikerpistolen må ikke brukes på stillaser eller i stiger.

## Lading av verktøyet

### Advarsel!

For å forhindre alvorlige skader på øynene fra spiker/klammer, som utilsiktet skytes ut, må operatør og andre som oppholder seg i arbeidsområdet, bruke vernebriller/visir med sidebeskyttelse som oppfyller dagens krav om verneutstyr. Vernebriller uten beskyttelse på sidene gir ikke god nok beskyttelse.

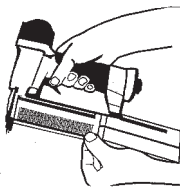
**Anmerkning.** Bruk kun festemidler (spiker og klammer) som er anbefalt av forhandler/produzent.

**Advarsel!** For å forhindre ulykker:

- Hold hender og andre kroppsdeler unna verktøyets utskytingssektor når trykkluften er tilkoblet.
- Sikt aldri på noen med verktøyet.
- Ikke lek med verktøyet.
- Ikke trykk på avtrekkeren dersom ikke verktøymunnstykket er rettet mot arbeidsemnet.
- Håndter verktøyet med varsomhet.
- Trykk ikke på avtrekkeren eller utløs sikkerhetssperren, mens du lader verktøyet.



1. Løsne sperren og dra magasinsliden bakover.



2. Hold magasinet helt åpent. Sett inn spikrene. Spikerspissene må stoppe mot bunnen av magasinet.



3. Skyv magasinet framover.



4. Press framover til sperren "snepper" inn i posisjon.

## Verktøy med kontaktutløsning

Alle verktøy med sikkerhetssperre (for kontaktutløsning) er merket med en nedovervendt og likebenet trekant. Ikke bruk et slikt verktøy, dersom sikkerhetssperren mangler eller er skadet.

### 1. Sekvensiell utløsning

- Den sekvensielle utløsningen krever at operatøren holder verktøyets munnstykke mot arbeidsemnet slik at sikkerhetssperren blir trykket inn, før hun/han trykker inn avtrekkeren.
- For å fortsette å drive inn spiker, må operatøren slippe avtrekkeren og verktøyet løftes opp fra arbeidsoverflaten før prosedyren kan gjentas, som beskrevet ovenfor.
- Denne metoden gjør visse typer spikring enklere som f. eks. spikring av rammer etc.
- Den sekvensielle utløsningen gjør det mulig å utføre en eksakt plassering av spikeren uten mulighet for å drive inn en andre spiker på rekylen (se beskrivelsen i "2. Kontaktutløsning" nedenfor).

## 2. Kontaktutløsning

- Den vanligste måten å bruke kontaktutløsningsmodellen på, er at operatøren aktiverer kontaktutløsingen (via sikkerhetssperren) mens avtrekkeren holdes inne.
- På denne måten drives en spiker inn i arbeidsemnet hver gang sikkerhetssperren kommer i kontakt med arbeidsoverflaten. Dette er en metode som gjør det enklere å utføre arbeide nøye, og den egner seg til montering av f.eks. plater, paller.
- Alle verktøy som driver av trykkluft gir en viss rekyl ved spikerdriving. Verktøyet kan "bikke" og miste kontakt med arbeidsoverflaten. Dersom man da uforvarende lar det få kontakt igjen, mens avtrekkeren er trykket inn, kan nok en spiker drives ut (uønsket).
- Disse verktøyene er merket med et symbol, som betyr "Ikke bruk verktøyet i trapper og på stiger". Med dette menes at verktøyet ikke må tas i bruk der man må forandre arbeidsstilling fra en til en annen, som f.eks. i trapper, på stiger etc.

## Funksjonskontroll

**Advarsel!** Fjern alle spiker/klammer, før du utfører funksjonstesten.

### Avtreksstyrt utløsning

- Ikke hold fingrene på avtrekkeren. Hold verktøyet med et godt grep.
- Plasser verktøymunnstykket inn mot arbeidsemnet.
- Trykk på avtrekkeren for å drive inn en spiker. Slipp avtrekkeren. Arbeidsoperasjonen er utført.

**Forsiktig!** Husk at verktøyet driver inn en spiker/klammer hver gang du trykker på avtrekkeren.

**Forsiktig!** Hold verktøymunningen stødig mot arbeidsstykket. Ikke før det for langt ut mot kanten når du spikrer.

### Sekvensiell utløsning

- Ikke trykk på avtrekkeren. Press sikkerhetssperren mot en arbeidsoverflate. SPIKER/HEFTEPISTOLEN SKAL IKKE SPIKRE/HEFTE.
- Forsøk å presse inn avtrekkeren uten at sikkerhetssperren er presset inn. Spiker/hefte pistolen MÅ IKKE være rettet mot deg eller andre personer! SPIKER/HEFTEPISTOLEN SKAL IKKE SPIKRE/HEFTE.
- Forsøk å presse inn avtrekkeren uten at sikkerhetssperren er presset inn. Press nå sikkerhetssperren mot et arbeidsstykke. SPIKER/HEFTEPISTOLEN SKAL IKKE SPIKRE/HEFTE.
- Ikke trykk på avtrekkeren. Press sikkerhetssperren mot et arbeidsemne og trykk så på avtrekkeren. NÅ SKAL SPIKER/HEFTEPISTOLEN SPIKRE/HEFTE.

## Kontaktutløsning

- Ikke trykk på avtrekkeren. Press sikkerhetssperren mot en arbeidsoverflate. SPIKER/HEFTEPISTOLEN SKAL IKKE SPIKRE/HEFTE.
- Forsøk å presse inn avtrekkeren uten at sikkerhetssperren er presset inn. Spiker/hefte pistolen MÅ IKKE være rettet mot deg eller andre personer! SPIKER/HEFTEPISTOLEN SKAL IKKE SPIKRE/HEFTE.
- Forsøk å presse inn avtrekkeren uten at sikkerhetssperren er presset inn. Press nå sikkerhetssperren mot et arbeidsstykke. SPIKER/HEFTEPISTOLEN SKAL IKKE SPIKRE/HEFTE.
- Ikke trykk på avtrekkeren. Press sikkerhetssperren mot et arbeidsemne og trykk så på avtrekkeren. NÅ SKAL SPIKER/HEFTEPISTOLEN SPIKRE/HEFTE.

## Bruk

- Etter at funksjonskontrollen er utført som beskrevet ovenfor, presser du verktøymunningen mot et arbeidsemne og trykker inn avtrekkeren. Kontroller at spikeren har gått så langt inn som ønsket.
- Dersom spikeren ikke har gått langt nok inn, kan du øke lufttrykket. Øk med 0,5 bar av gangen. Ikke overskrid maks. anbefalte arbeidstrykk.
- Dersom spikeren har gått for langt inn, reduseres trykket med 0,5 bar av gangen. Ikke gå lavere enn anbefalt min. arbeidstrykk.
- Hvis det arbeides med lavest mulig arbeidstrykk, reduseres lyd- og vibrasjonsnivået.

Dette vil bl.a. spare komponentene inni verktøyet, noe som er med på å forlenge verktøyets levetid.

## Bruk i kalde omgivelser

Bruk i kulde. Ved bruk i kald luft (0 °C eller kaldere), kan fuktigheten i slangene fryse. Dette gjør det umulig å bruke verktøyet. Vi anbefaler derfor at det brukes luftsmørende eller permanent frostbeskyttelse (etanolglykol), som smøremiddel.

**Obs!** For å forhindre frost og ising på verktøyets ventiler og mekanismer, noe som kan føre til redusert/feil funksjon, bør man unngå å oppbevare verktøyet på kaldt (dvs.: kaldere enn 0 °C).

**Anmerkning.** En del hygroskopiske tørkemidler (midler som skal trekke til seg vann og fuktighet), som brukes i industrien, kan skade pakninger og O-ringer. Bruk derfor ikke disse midlene uten først å sjekke at de ikke kan skade på verktøyet.



## Vedlikehold

- Koble alltid fra trykkluften og tøm magasinet, før service og reparasjon.
- Følg varsler i denne bruksanvisningen og merkingen på verktøyet.
- Vær ekstra påpasselig når du skal sjekke verktøy som ikke fungerer som de skal.
- Ikke bruk modifierende deler eller deler som ikke har samme effektivitet som originaldelene.
- Påse, ved reparasjon at også de innvendige delene blir rengjort og smurt. Benytt smøremiddel som O-Lube eller tilsvarende på O-ringer. Tilfør en liten oljedråpe på alle bevegelige deler. Fyll på med ett par dråper olje, etter montering, i koblingen, før du tester verktøyet.

## Smøring

For best mulig effekt kreves regelmessig, men moderat smøring. Oljen som tilføres via slangene smører de indre komponentene. Bruk kun oljer som er beregnet for pneumatiske verktøy.

Dersom man ikke bruker en ekstern oljesmører for trykkluften, kan olje fylles direkte i verktøyets trykkluftsnippel, en til to ganger per dag. Det trengs kun noen få dråper olje (3 – 5 stk.) per gang. Dersom man fyller på for mye olje av gangen, vil dette samle seg i verktøyet og blåses ut når verktøyet startes.

## Tekniske data

Modell: BN1850/SB1840

Vekt:	1,15 kg
Lufttilkobling:	Hurtigkoblingsnippel
Maks. lufttrykk:	7 bar
Anbefalt lufttrykk:	4 – 7 bar
Spiker BN1850:	T-dykkert 18, 15 – 50
SB1840:	T-dykkert 18, 15 – 40 & Stifter type 90, 15 – 38 mm
Vibrasjon:	1,9 m/s <sup>2</sup>
Lydnivå BN1850:	LpA=81dB(A), LwA=94dB(A)
SB1840:	LpA=82dB(A), LwA=95dB(A)
Magasinkapasitet:	100 stk.

## Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

# Naulain/Hakasnaulain

## 30-8146, 30-8147

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

### Varoitus!

- Älä pidä kättä tai muuta ruumiinosaa naulan/hakasen ulostuloalueella laitteen ollessa liitettyinä paineilmaan.
- Älä osoita naulainta/hakasnaulainta muita henkilöitä kohti.
- Älä leiki naulaimella.
- Älä paina liipaisimesta, ellei ulostuloaukko ole kiinni työkappaleessa.
- Käsittele naulainta/hakasnaulainta varovasti.
- Älä paina liipaisimesta äläkä vapauta lukitsinta (varmistinta) työkalua ladatessasi.

### Noudata varmuuden vuoksi seuraavia ohjeita

- Pidä mielessä, että laite ei ole lelu, vaan työkalu. Älä leiki laitteella.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuihin toimintoihin.
- Älä käytä laitetta niin, että naula tai hakanen kohdistuu itseäsi tai muita kohti.
- Älä käytä laitetta vasarana.
- Älä kanna laitetta ilmaletkusta.
- Älä kanna laitetta sormi liipaisimella.
- Älä koskaan muunna koneen osia tai toimintaa.
- Muista, että väärinkäyttö ja ohjeiden vastainen käyttö aiheuttaa vaaran käyttäjälle ja muille lähistöllä oleville.
- Älä kiinnitä/teippaa lukitusta (varmistinta) ja/tai liipaisinta aktivoitussa tilassa.
- Älä jätä ilmaletkuun liitettyä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, ellei siinä ole luettavaa varoitustarraa.
- Keskeytä työskentely, jos laite vuotaa ilmaa, tai jos se ei toimi kunnolla. Jos laitteesi ei toimi kunnolla, ota yhteys myymäläämme.
- Pidä laitetta niin, ettei pää tai ruumis vahingoitu, mikäli laitteen rekyyli kasvaa painehäviön tai työkappaleessa olevan kovan kohdan takia.
- Älä naulaa liian lähellä työkappaleen reunaa. Naula voi mennä työkappaleen läpi ja aiheuttaa vahinkoa.

- Kytke paineilma pois laitetta siirrettäessä.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että sekä lukitus että liipaisin toimivat moitteettomasti.
- Älä irrota laitteen osia, erityisesti varmistinta.
- Älä tee tilapäiskorjauksia ilman kunnollisia varusteita.
- Älä heikennä koteloa esim. kaivertamalla sitä.
- Selvitä sähköjohtojen ym. sijainti seinässä, lattiassa ym. ennen naulauksen aloittamista.

## **Käsittele työkalua varoen**

- Älä leiki työkalulla.
- Älä paina liipaisimesta, ellei ulostuloaukko ole kiinni työkappaleessa.
- Pidä huoli siitä, että muut pysyvät turvallisella etäisyydellä työkalusta, sillä se saattaa laueta vahingossa ja aiheuttaa vahinkoa.
- Älä pidä varmuuslukituksella varustetun työkalun liipaisinta pohjaan painettuna muulloin kuin naulauksen aikana. Kone laukeaa, jos turvalukitus osuu johonkin.
- Pidä kädet ja muut ruumiinosat poissa työkalun ulostuloaukosta. Työkalu, jossa on turvalukitus, saattaa rekyylin johdosta alkaa pomppia työkappaletta vasten ja iskeä useampia nauloja aiheuttaen loukkaantumisriskin.
- Tarkista turvalukituksen toiminto ajoittain. Älä käytä naulainta, ellei se toimi täydellisesti, koska se voi iskeä naulan tahattomasti aiheuttaen loukkaantumisen. Älä muuta mitään, mikäli turvalukitus toimii moitteettomasti (= laukaisee naulauksen, kun nokka painetaan työkappaleeseen).
- Älä naulaa nauloja vanhojen naulojen päälle, sillä uusi naula saattaa taipua ja aiheuttaa vahinkoa.
- Älä naulaa liian lähellä työkappaleen reunaa, sillä puu saattaa haljeta, jolloin naula saattaa taipua ja aiheuttaa vahinkoa.

## Paineilman tulo ja kytkennät

**Varoitus!** Tahattoman laukeamisen estämiseksi tulee paineilma kytkeä pois päältä:

1. Ennen säätöjä.
2. Ennen laitteen huoltoa.
3. Juuttunutta hakasta/naulaa irrotettaessa.
4. Kun laitetta ei käytetä
5. Laitetta siirrettäessä toiseen paikkaan.

**Varoitus!** Käytä ainoastaan puristettua ilmaa pneumaattisten työkalujen kanssa. Älä käytä happea tai palavia kaasuja työpaineena. Räjähdyksvaara!

- Kompressorissa tulee olla riittävä suorituskyky, jotta varmistetaan käyttötarkoitukseen riittävä paineilma ja tuotto. Järjestelmän painehäviö saattaa vaikuttaa laitteen käyttövoimaan.
- Katso kohta ”Laitteen tekniset tiedot” oikean paineen säätämiseksi.
- Käytä liittimiä, jotka päästävät paineen pois naulaimesta letkua irrotettaessa.
- Paineilmaletkuissa tulee teollisuuskäytössä olla kallistus niin, että korkein piste on kompressorin vieressä. Alimpiin pisteisiin tulee asentaa helposti saatavilla olevat vedenerottimet. Vedenerottimet tulee tyhjentää vähintään kerran päivässä tai tarpeen tullen useammin.
- Paineilmaletkuissa oleva lika ja vesi ovat yleisimmät syyt pneumaattisten laitteiden kulumiseen.
- Laitteiden liittämässä tulee käyttää vedenerottimella varustettua paineenvähennysventtiiliä suoraan liitäntäkohdassa. Suodatin edesauttaa saamaan parhaan tehon ja estämään kulumista. Suodattimen suorituskyvyn tulee olla asennuskohtaan tai liitoskohtaan riittävä. Suodattimen tulee olla puhdas jotta taataan riittävä paineilma kullekin laitteelle. Noudata valmistajan antamia suodattimen huolto-ohjeita. Likainen ja tukkoinen suodatin johtaa painehäviöön, mikä vähentää laitteen tehoa.
- Paineensäätimen tulee olla säädettävissä 0 – 7 baarin välillä.
- Ilmaletkujen tulee kestää vähintään 10,5 baarin paine tai 150 % järjestelmän tuottamasta maksimipaineesta. Syöttöletkussa tulee olla pikaliitäntä, jotta nipan saa nopeasti irrotettua laitteesta.
- Varmista, että laitteeseen tuleva paineilma ei ylitä suurinta sallittua työpainetta (7 baaria). Aseta syöttöpaine aluksi alimmalle suositellulle työpaineelle, katso ”Tekniset tiedot”.
- Tarkista, että naulain toimii kunnolla, suorittamalla toimintakoe ennen jokaista työtehtävää.

## Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje!



Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia.



Naulaimessa on turvavarmistin.



Naulainta ei saa käyttää rakennustelineillä eikä tikkailla.

## Työkalun lataaminen

### Varoitus!

Jotta estäisit naulaimen käytöstä mahdollisesti lentävien sirpaleiden, roskien tai naulojen aiheuttamien vahinkojen syntymisen, kaikkien työalueella työskentelevien tulee käyttää silmäsuojaimia. Työsuojeluviranomaiset vaativat edestä ja sivulta suojaavien silmäsuojainten käytön, kun naulainta käytetään, ladataan tai huolletaan. Silmälasit, joissa ei ole suoja sivuilla eikä kasvosuojaa, eivät anna riittävää suojaa. Työnantajan tulee varmistaa, että työntekijällä on oikea hengityssuojain.

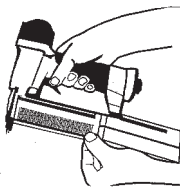
**Huom.** Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisäosia.

### Varoitus! Onnettomuuksien ehkäisy

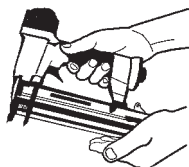
- Älä pidä kättä tai muuta ruumiinosaa ulostuloalueella laitteen ollessa liitettynä paineilmaan.
- Älä osoita laitetta muita henkilöitä kohti.
- Älä leiki laitteella.
- Älä paina liipaisimesta, ellei ulostuloaukko ole kiinni työkalupaleessa.
- Käsittele naulainta varoen.
- Älä paina liipaisimesta äläkä vapauta lukitsinta työkalua ladataksi.



1. Irrota varmistin ja vedä makasiini ulos.



2. Pidä makasiinia auki ja aseta siihen naulat. Nokan on mentävä makasiinin pohjaan.



3. Työnnä makasiinia eteenpäin.



4. Työnnä kunnes varmistin napsahtaa paikalleen.

## Kosketusvarmistimella varustettu työkalu

Kaikki työkalut, joissa on turvalukitsin (kosketusvarmistin) on merkitty alaspäin suunnatulla kolmiolla. Älä käytä tällaisella merkillä varustettuja työkaluja, jos turvalukitsin puuttuu tai on vahingoittunut.

### 1. Jaksotoiminto

- Jaksottainen käyttö edellyttää, että työkalun nokka on painettu työkappaletta vasten ja kosketusvarmistin on painettu ennen kuin liipaisinta painetaan.
- Jotta uusi naula voidaan laukaista, liipaisin tulee vapauttaa ja naulain nostaa irti työkappaleesta ennen kuin uusi naula voidaan laukaista yllämainitulla tavalla.
- Tämä toiminto tekee tarkasta naulauksesta helpompaa esim. kehysten naulaus.
- Jaksottainen toiminto tekee kiinnikkeen tarkan sijoittamisen helpommaksi, ilman rekyyliin aiheuttaman toisen naulan laukaisun riskiä, kuten kohdassa 2 alla kuvataan.
- Jaksottaisella toiminnolla on se etu, että naulain ei vahingossa naulaa toista naulaa, vaikka kosketusvarmistin olisi pohjaan painettu.

## 2. Kosketustoiminto

- Tätä tapaa käytetään siten, että työskentelijä painaa liipaisinta ja painaa kosketusvarmistinta työkappaleeseen.
- Tällöin naulain naulaa joka kerta, kun turvalukitsin koskettaa työkappaletta.
- Tämä mahdollistaa nopean naulauksen esim. levyjen ja lavojen naulauksessa.
- Kaikilla paineilmakäyttöisillä naulaimilla on tietty rekyyli.
- Työkalu voi heilahtaa ja pompata työkappaleen pinnasta, jolloin naulain saattaa naulata tahattoman naulan, kun liipaisin on edelleen painettuna.

## Toimintojen tarkastus

**Varoitus! Poista kaikki naulat/hakaset ennen tarkastusta.**

### Liipaisinohjauksen toiminta

- Älä pidä sormeja liipaisimella. Pidä työkalua tukevassa otteessa.
- Paina naulaimen kärki työkappaletta vasten.
- Paina liipaisinta naulataksesi naulan. Päästä liipaisin. Naulaus on tehty.

**Varoitus!** Naulain naulaa naulan tai hakasen joka kerta, kun painat liipaisinta.

**Varoitus!** Paina työkalun kärkeä tasaisella paineella vasten työkappaletta, äläkä pidä naulainta liian lähellä työkappaleen reunaa, kun naulaat.

### Jaksotoiminto

- Älä koske liipaisimeen. Paina turvalukitsin (varmistin) työkappaletta vasten. LAITE EI SAA NAULATA.
- Pidä naulainta vapaasti, ilman että varmistinta painetaan mihinkään (suuntaamatta sitä kehenkään) ja paina liipaisinta LAITE EI SAA NAULATA.
- Työkalun kärki vapaana (ei siis koske mihinkään) Paina liipaisinta Paina turvalukitsin (varmistin) työkappaletta vasten. LAITE EI SAA NAULATA.
- Älä koske liipaisimeen, paina turvalukitsin työkappaletta vasten ja paina sitten liipaisinta. LAITTEEN TULEE NAULATA.

## Kosketustoiminto

- Älä koske liipaisimeen. Paina turvalukitsin (varmistin) työkappaletta vasten. LAITE EI SAA NAULATA.
- Älä paina laitteen suuosaa työkappaletta vasten ja paina liipaisimesta osoittamatta laitteella itseäsi tai muita. LAITE EI SAA NAULATA.
- Älä paina lukitusta mitään vasten ja paina liipaisimesta. Paina turvalukitsin (varmistin) työkappaletta vasten. LAITTEEN TULEE NAULATA.
- Älä koske liipaisimeen. Paina lukitsin työkappaletta vasten, jonka jälkeen painat liipaisimesta. LAITTEEN TULEE NAULATA.

## Käyttö

- Tee ensin toimintakoe. Paina sitten laitteen suosa työkohteeseen ja paina liipaisinta. Tarkista, että naula naulautuu toivotulla tavalla.
- Mikäli naula ei painu tarpeeksi syväälle, lisää ilmanpainetta 0,5 baarilla kerrallaan ja kokeile uudelleen jokaisen paineenlisäyskerran jälkeen. Älä ylitä suurinta sallittua työpainetta (7 baaria).
- Mikäli naula painuu liian syväälle, vähennä ilmanpainetta 0,5 baarilla kerrallaan ja kokeile uudelleen jokaisen vähennyskerran jälkeen. Älä alita pienintä sallittua työpainetta.
- Työskentele aina pienimmällä mahdollisella työpaineella. Se pienentää melua ja tärinää, ja laitteen komponentit kestävät pidempään.

## Käyttö alhaisissa lämpötiloissa

Jos laitetta käytetään lähellä pakastumispiirustetta, saattaa letkuissa oleva kosteus jäätyä ja estää laitteen käytön. Suosittelemme öljyjän tai pysyvän pakkasuojan (etyleeniglykoli) käyttöä voitelussa.

**Huom.** Laitteen säilyttämistä kylmässä paikassa tulee välttää. Näin estetään jään muodostuminen laitteen mekanismeihin ja venttiileihin, mikä saattaa johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.

**Huom.** Vettä sitovat kuivatusaineet (hydrooskoopiset), joita käytetään teollisuudessa, voivat vahingoittaa O-renkaita tai tiivisteitä. Älä käytä em. Kemikaaleja, ennen kuin olet tarkistanut etteivät ne vahingoita naulainta.



## Laitteen hoito

- Irrota laite paineilmasta ja tyhjennä lipas kokonaan aina ennen huolto- tai korjaustoimenpiteitä.
- Tutustu tämän käyttöohjeen ja työkalun varoituksiin.
- Ole erityisen varovainen, kun määrittelet viallisen laitteen toimintaa.
- Älä käytä muunneltuja tai alkuperäisosa heikompia osia.
- Huolehdi, että korjauksessa laitteen komponentit ovat puhtaita ja voideltuja. Käytä voiteluaineita O- renkaisiin (O-lube tai vastaava). Käytä O-Lubea kaikkiin O-renkaisiin ennen kokoonpanoa. Lisää hieman ohutta öljyä kaikkiin liikkuviin osiin. Kokoonpanon jälkeen voit tiputtaa ilmaliihtäntään pari tippaa öljyä ennen laitteen testausta.

## Voitelu

Paras teho saadaan säännöllisellä, mutta maltillisella voitelulla. Letkuissa oleva öljy ei voitele komponentteja.

Älä käytä huuhteluöljyä tai lisäaineita, sillä nämä kuluttavat nopeammin laitteen tiivisteitä ja kumiosia, mikä heikentää tehoa ja lisää huollon tarvetta.

Jos paineilmalle ei käytetä sumuvoitelua, lisätään öljyä laitteen paineilmanippaan kerran tai kahdesti päivässä. Lisää vain muutama (3-5 ) tippa öljyä kerrallaan.

Liiallinen öljynkäyttö johtaa öljyn kasautumiseen letkuihin ja näkyy ilmaa päästettäessä.

## Tekniset tiedot

Malli:	BN1850/SB1840
Paino (ilman nauvoja):	1,15 kg
Ilmaliihtäntä:	Pikaliitosnipa
Suurin ilmanpaine:	7 baaria
Suosittelun ilmanpaine:	4-7 baaria
Kiinnike BN1850:	T-dyckert-naulalle 18, 15-50 mm
SB1840:	T-dyckert-naula 18, 15-40 mm & Hakanen typpi-90, 15-38 mm
Tärinä:	1,9 m/s <sup>2</sup>
Melutaso BN1850:	LpA=81dB(A), LwA=94dB(A)
SB1840:	LpA=82dB(A), LwA=95dB(A)
Lippaan kapasiteetti:	100 kpl

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

# Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB declares that the machinery:

*Air nailer /Comb. Air nailer/Stapler  
CO/TECH 30-8146 / 30-8147  
BN1850 / SB1840*

Complies with the provisions of the following Directives:

*98/37/EC Machinery*

Insjön, Sweden, December 2007

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

Klas Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden



## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST      Tel: 0247/445 00  
                         Fax: 0247/445 09  
                         E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET              www.clasohlson.se

BREV                    Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER      Tlf.: 23 21 40 00  
                         Faks: 23 21 40 80  
                         E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT            www.clasohlson.no

POST                    Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU    Puh: 020 111 2222  
                         Faksi: 020 111 2221  
                         Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET            www.clasohlson.fi

OSOITE                Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## GREAT BRITAIN

---

For consumer contact, please visit  
**www.clasohlson.co.uk** and click on  
**customer service.**

INTERNET            www.clasohlson.co.uk

**CLAS OHLSON**

www.clasohlson.com